

Mihai EMINESCU

---

LECTURI  
KANTIENE



OPERA OMNIA  
CARTEA DE FILOSOFIE

TIPO MOLDOVA

**MIHAI EMINESCU**

**LECTURI KANTIENE**

MIHAI EMINESCU  
*LECTURI KANTIENE*

Traduceri din  
CRITICA RAȚIUNII PURE

Editate de  
C. NOICA și AL. SURDU

În anexă:  
două fragmente traduse de  
TITU MAIORESCU



Editura UNIVERS

București — 1975

## CUPRINS

<i>Introducere</i> .....	V
Despre semnificația gândirii lui Kant .....	VI
Eminescu și opera kantiană .....	XII
Cum a fost prefăcută traducerea lui Eminescu .....	XXV
Cum trebuie judecată traducerea lui Eminescu .....	XXXVI
<i>Lămuriri la ediția de față</i> .....	XLIV

### LECTURI KANTIENE A

#### CRITICA RAȚIUNII PURE

Lectura a doua .....	5
<i>Introducere</i> la „Critica rațiunii pure“ .....	5
I. Ideea filosofiei transcendente .....	5
II. Împărțirea filosofiei transcendente .....	15
<i>Prima parte a învățături elementare transcen-</i> <i>dente</i> .....	19
Estetica transcendentă § 1 .....	19
Despre spațiu § 2 .....	21
Debatere metafizică a acestei noțiuni .....	21
Concluzii din noțiunile de mai sus .....	24
Despre timp .....	28
Esopșiție metafizică a noțiunii timpului .....	28
Concluzii din aceste noțiuni .....	29
Lămurire .....	32
Observări generale la estetica transcendentă .....	36
<i>Partea a doua. Logica transcendentă. Intro-</i> <i>ducere</i> .....	42

[I. Despre logică în genere.] <sup>1</sup> .....	42
II. Despre logica transcendențială .....	45
Despre 'mpărțirea logicei generale în ana- litică și dialectică .....	47
IV. Despre împărțirea logicei transcendentale în analitică și dialectică transcendențială ....	50
[ <i>Diviziunea întâia.</i> ] Analitica transcendențială	52
 <u>Cartea întâia.</u> Analitica noțiunilor .....	53
Cap. 1. Despre călăuză descoperirii tuturor no- țiunilor intelectuale pure. ....	53
[Secțiunea întâia.] Despre întrebuințarea lo- gică a inteligenței în genere .....	54
[Secțiunea a doua.] Despre funcțiunea logică a inteligenței în judeciă .....	57
[Secțiunea a treia.] Despre noțiunile intelectuale pure sau categorii .....	62
Cap. 2. al analiticei transcendentale. Despre deducția noțiunilor intelectuale pure ....	68
[Secțiunea 'ntăia—Despre principiăle unei de- duceri transcendentale în general .....	68
Tranziție la deducerea transcendențială a ca- tegoriilor .....	73
Despre fundamentele apriorice a posibilității experienței .....	76
[Secțiunea a treia.] Deducerea noțiunilor in- telectuale pure.....	88
 <u>Cartea a doua</u> a analiticei transcendentale. Ana- litica principiălor .....	98
Introducere. Despre puterea transcendențială de judecată în genere .....	100
Cap. 1. Despre schematismul noțiunilor inte- lectuale pure .....	103
Cap. 2. Sistemul tuturor principiălor intelligen- ței pure .....	110

---

<sup>1</sup>Titlurile dintre parantezele pătrate au fost omise de traducător.

[Secțiunea întâia.] Despre principiul suprem al tuturor județelor analitice .....	111
[Secțiunea a doua.] Despre principiul suprem al tuturor judecăților sintetice .....	114
[Secțiunea a treia.] Representare sistematică a tuturor principiilor sintetice ale inteligenței pure .....	117
1. Axiome ale intuițiunii .....	119

#### LECTURI KANTIENE *B*

Prima lectură .....	123
Despre neputința unei mulțămiri skeptice a rațiunii pure, desbinată cu sine însăși .....	123
[Cap. 3. ] Architectonica rațiunii pure .....	131

#### ANEXĂ

Notă introductivă .....	147
Fragmentele traduse de T. Maiorescu .....	149
Despre spațiu .....	149
Despre timp .....	155